Porównanie tłumaczeń Sofoniasza 3:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | JAHWE jest w nim sprawiedliwy, nie czyni nieprawości.\* \*\* Poranek za porankiem swój słuszny sąd wywodzi na światło – niczego nie brak.\*\*\* Lecz niegodziwiec nie zna wstydu.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Lub: nie wyrządza krzywdy. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>330 18:5-9</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) na światło – niczego nie brak : brak w G. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Lecz (…) wstydu : wg G: a sprawiedliwość nie służy zwycięstwu, καὶ οὐκ εἰς νῖκος ἀδικίαν. [↑](#footnote-ref-5)